

// *Le Forum Helveticum, lieu de rencontre et de dialogue fondé en 1968, s'engage en faveur de la compréhension culturelle et linguistique entre les différentes régions de Suisse. Actif dans diverses questions de société, politique, économie et culture, il assume des tâches d'information et de conseil, de sensibilisation, de veille et de réseautage.*

Le mot de la Présidente

Les débats de société de l'année 2017 ont illustré la vivacité de la question de la compréhension dans le quotidien helvétique. L'importance des langues nationales dans l'enseignement obligatoire a été confirmée lors de diverses décisions majeures, notamment au parlement du canton de Thurgovie ou lors de votations populaires dans les cantons de Zurich et de Lucerne. Cependant, celle-ci reste la cible de plusieurs initiatives en 2018.

Grâce à ses compétences, notre jeunesse doit pouvoir s'affirmer comme compétitive et faire face à ses responsabilités. C'est pourquoi le Forum Helveticum (FH) s'engage tout particulièrement en faveur des compétences linguistiques des jeunes. Dans cette optique, il propose entre autres «Linguissimo», le concours suisse des langues modernisé en 2017 : les élèves du secondaire II sont invités à découvrir et faire découvrir leur Suisse, sur fond d'échange culturel et de pratique des autres langues nationales.

Le FH propose depuis janvier 2017 une feuille d'information trimestrielle sur l'actualité du plurilinguisme. Son nouveau site internet facilite l'accès aux dossiers et au travail de veille effectué par notre association. En parallèle, le FH poursuit son travail d'information auprès de l'intergroupe parlementaire «Plurilinguisme CH».

A l'occasion de son demi-siècle d'existence, le FH se penchera en 2018 sur la réalité plurilingue de demain, portée par les nouvelles technologies et une société hyper-connectée.

La compréhension entre toutes les personnes vivant en Suisse est centrale pour la cohésion socio-culturelle et économique de notre pays. Avec ses membres, le FH s'engage pour la préservation et l'encouragement de nos langues nationales. Il peut le faire grâce au soutien financier de divers partenaires que le Forum remercie chaleureusement ici.



Corina Casanova, Présidente

RAPPORT D'ACTIVITÉS 2017

L'Association

Le Forum Helveticum (FH) est une association d'utilité publique dont les membres sont des personnes morales et physiques.



Institutions Membres

Organisation des Suisses de l'étranger	Stiftung für angewandte Linguistik
Centre de rencontres Waldegg	Groupement suisse pour les régions de montagne
Chemins de Fer Fédéraux (CFF)	Agence télégraphique Suisse
Eglise catholique-chrétienne de Suisse	Association suisse de politique étrangère
Conférence des évêques suisses	Union patronale suisse
Coscienza Svizzera	Association des Communes Suisses
Dachverband Schweizer Lehrerinnen und Lehrer	Union des villes suisses
La Poste Suisse	Société des étudiants suisses
Fondazione lingue e culture	Fédération suisse des bourgeoisies et corporations
Fondation Forum du bilinguisme	Schweizerischer Verein für die deutsche Sprache
Société pour les minorités en Suisse	Service de presse suisse
Helvetia Latina	Syndicat des enseignants romands (SER)
Lia Rumantscha	SRG SSR idée suisse
Rencontres Suisses-Nouvelle Société Helvétique	Association suisse des enseignant-e-s d'université

Deux membres ont quitté le FH courant 2017 : L'Association Libertas (dissolue) et Economiesuisse, dont la directrice Mme Monika Rühl devient membre à titre individuel.



Comité directeur

Présidente :	Corina Casanova	Ancienne Chancelière de la Confédération
Membres :	François Grin	Directeur de l'Observatoire élf - UNIGE
	Denis Grisel	Président Forum du bilinguisme Chef Promotion économique du canton de Berne
	Christoph Lanz, Dr. iur.	Président Schweizerische Helsinki Vereinigung
	Verio Pini, lic. in lettere	Coscienza Svizzera Conseiller pour la politique linguistique (secteur Conseil fédéral), Chancellerie fédérale
	Chasper Pult, lic. phil.	Romaniste et médiateur culturel
	Regula Rütli	Psychologue FH / Psychothérapeute SBAP Responsable Diversité – Chemin de Fers Fédéraux
	Hans Stöckli	Conseiller aux Etats Président Nouvelle Société Helvétique - Rencontres Suisses
	Hans Martin Tschudi, Dr.	Ancien Conseiller d'Etat BS Partenaire & Consultant chez Furer & Karrer, Avocats

Direction

Christine Matthey est en charge de la direction du FH (taux de 60%). Elle est soutenue dans les charges administratives et comptables par la direction du Netzwerk Müllerhaus (Karin Büchli jusqu'en juin 2017, puis Ursula Furrer, taux de 20%).

Assemblée des délégués

L'Assemblée des délégués s'est tenue le 26 avril 2017 en présence de 24 personnes et, pour la première fois, sous la présidence de Mme Corina Casanova, ancienne Chancelière de la Confédération. A cette occasion, M. François Grin, directeur de l'Observatoire «Economie-Langue-Formation» de l'Université de Genève, est élu membre du comité directeur. Le FH prend congé de Mme Karin Büchli qui part en retraite et est remplacée dans ses tâches administratives et comptables par Mme Ursula Furrer, nouvelle directrice du Netzwerk Müllerhaus. Le FH remercie Karin Büchli pour son soutien engagé et compétent au Forum durant de longues années. Il lui souhaite tout le meilleur pour cette nouvelle tranche de vie qui débute.

Début 2017, le FH a opté pour une dissolution du projet-cadre «Forum pour la compréhension linguistique et culturelle» au profit des projets qui le constituaient. Ses activités se développent donc désormais de manières individuelles autour des quatre tâches principales suivantes : Information & Conseil; Sensibilisation; Veille; Réseautage.

Sensibilisation

Linguissimo

Le concours des langues «Linguissimo» s'adresse aux jeunes entre 16 et 21 ans et aux classes du Secondaire II. Depuis 2008, il invite les jeunes à écrire dans leur langue maternelle ainsi qu'à pratiquer les langues nationales. Après un premier tour individuel, la finale met l'accent sur la rencontre et la collaboration entre les jeunes au-delà des barrières linguistiques.

L'édition 2017 avait pour thème «Ma ville à l'envers». La finale s'est déroulée à Berne les 29 et 30 avril 2017. Avec ses 206 inscrits, 15 cantons représentés et 136 textes soumis, «Linguissimo» retrouve son rythme de croisière. Les textes soumis au premier tour ont fait preuve d'une grande créativité. La rencontre des langues 2017 a quant à elle illustré la riche imagination qui émane des tandems bilingues. Les 26 finalistes présents ont joué sur les langues pour faire naître un humour polyglotte unique en son genre. «Einmal etwas anderes» comme le souligne une participante. Les 6 gagnantes,

issues des quatre régions linguistiques, se sont rendues à Hambourg pour leur voyage commun – prix de la finale.

La publication-jubilé de la Fondation Oertli «E ti, come sprichst du suisse ?» qui reprend des textes issus de «Linguissimo» 2016 a offert une belle visibilité au concours dans les médias et lors des divers événements de la Fondation. Les participants de 2016 Francisco Cortez et Lina Camenisch ont également présenté leur slam gagnant à diverses occasions (Gala de jubilé de la Fondation Oertli ; Soirée de l'association Visite).

En parallèle, l'édition 2018 a été mise sur pieds avec une nouvelle image, un site web remis à jour et une stratégie de communication prenant en compte les réseaux sociaux. «Linguissimo» invite désormais les jeunes à inscrire leurs textes dans la géographie suisse. L'édition 2018 a été lancée le 23 octobre 2017.



Prises de positions

Le FH s'exprime régulièrement sur diverses thématiques fédérales ou cantonales ayant trait à la compréhension en Suisse. Il est également régulièrement impliqué dans les processus de consultation fédéraux. Ces prises de position sont publiques et disponibles sur le site de l'association. Elles sont également répertoriées dans ce rapport annuel sous «communiqués de presse».

Universuisse

Les jeunes boursiers du programme Universuisse ont été accueillis par le FH à Lenzburg le 27 octobre 2017. Durant une demi-journée, ces universitaires de premier rang ont réfléchi et échangé au sujet du plurilinguisme helvétique et de ses enjeux de société.

Information & Conseil

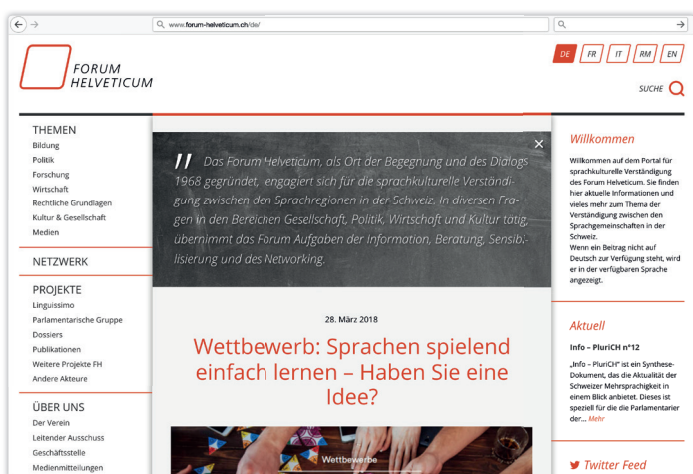
Plateforme pour la compréhension culturelle et linguistique

Le Forum Helveticum a lancé le 31 janvier 2017 sa nouvelle plateforme pour la compréhension culturelle et linguistique. Celle-ci reprend les contenus proposés jusqu'ici tout en favorisant une navigation plus instinctive et un meilleur accès à l'information. Les fonctions de commentaires et de partage ont été améliorées tout comme la capacité de renouvellement des contenus (fonction de blog) et l'interface d'administration (gain de temps dans la gestion du site). L'intégration d'un fil Twitter sur la page d'accueil permet une publication rapide et aisée des articles de presse et nouvelles liées au thème de la compréhension. Le site est désormais adapté à la lecture sur les supports mobiles. La réalisation de la page a été menée en

collaboration avec BüroDestruct (graphisme) et Kaspar Lüthi – New Media (programmation).

Les statistiques du site annoncent 9'855 visiteurs en 2017 (mise en ligne à fin janvier 2017), soit 896 en moyenne par mois. La nouvelle mise en ligne a entraîné l'invalidité de certains liens menant au site, ce qui explique un léger recul des visites par rapport aux années précédentes.

56% des visiteurs ont utilisé un ordinateur fixe contre 44% un support mobile. On constate la poursuite de la croissance de ce dernier type de support (+11 points en deux ans), évolution qui confirme la pertinence d'une version adaptative de la plateforme.



Veille Info PluriCH

Doté de trois à quatre pages en moyenne, le document «Info PluriCH» reprend en quelques points et tableaux les éléments majeurs de l'actualité des langues nationales, tant aux niveaux politique et éducatif que scientifique et social. Destiné prioritairement aux membres de l'intergroupe parlementaire «Plurilinguisme CH», le document est à la disposition des intéressés sur le site internet du FH. Il est publié au début de chaque session parlementaire.

L'«Info PluriCH» est paru quatre fois en 2017 aux dates suivantes : 26 février 2017 (session de printemps), 24 mai 2017 (session d'été), 8 septembre 2017 (session d'automne) et 24 novembre 2017 (session d'hiver).

Les informations de l'«Info PluriCH» sont reprises en grande partie dans la Newsletter du FH destinée à un plus large public, rendant ainsi le travail de veille du FH accessible au plus grand nombre (cf. «Newsletter» sous le point «Communication» du présent rapport d'activités).

Réseautage Intergroupe parlementaire

Avec l'intergroupe parlementaire «Plurilinguisme CH», le FH renforce la sensibilisation aux enjeux du plurilinguisme au cœur-même de l'Assemblée fédérale. L'intergroupe facilite une mobilisation trans-fraction en faveur de cette compo-

sante helvétique et lui offre une présence symbolique au sein des institutions fédérales. Les membres de l'intergroupe (38 en 2017) reçoivent une synthèse de l'actualité du plurilinguisme en Suisse avant chaque session (cf. «Info PluriCH»).

La rencontre annuelle de l'intergroupe a eu lieu le 30 mai 2017 durant la session d'été en présence de 34 participants. La manifestation était dédiée à l'amélioration des compétences linguistiques dans la formation professionnelle. La synthèse de la rencontre est disponible sur le site du FH.

Echange & Coordination

Le FH a poursuivi durant l'année 2017 ses efforts de coordination avec les partenaires du domaine de la compréhension. Dans cette optique, il a participé à l'atelier mené par l'Office fédéral de la culture avec les organisations de compréhension en mai 2017 et poursuivi son dialogue avec le Forum du bilinguisme en vue d'une coopération renforcée entre les deux institutions. Le FH poursuit également ses échanges réguliers avec Helvetia Latina, Coscienza Svizzera, la Lia Rumantscha, la Déléguée fédérale au plurilinguisme, les membres de l'association et les autres acteurs de la compréhension afin d'assurer une plus grande cohérence aux diverses actions menées.

Autres activités Helvétismes / Suite Multilingua

Le FH a poursuivi en 2017 son échange avec le Centre Dürrenmatt et d'autres partenaires en vue d'une manifestation sur les «Helvétismes». Celle-ci a été repoussée au printemps 2019.

Archivages

Le FH a opéré un grand tri dans ses archives accumulées depuis 50 ans au Müllerhaus. Il a ainsi réduit l'espace d'archivage de plus de 14m² au sol à moins de 1m² et organisé l'ensemble des documents conservés en vue d'un legs aux archives nationales.

Perspectives 2018

En 2018, le Forum Helveticum fêtera ses 50 ans d'existence.

La première finale de «Linguissimo» nouvelle formule aura lieu à Fribourg (28 et 29 avril). La carte interactive de Suisse avec les textes des participants sera disponible en ligne pour permettre à chacun de redécouvrir le territoire helvétique avec les yeux de la jeunesse.



Le FH célébrera son demi-siècle à l'automne 2018 avec un regard sur l'avenir. Sous le titre «Plurilinguisme 4.0», ce jubilé prendra la forme d'un hackathon et d'une conférence. A cette occasion, le FH se penchera sur les nouvelles technologies et leur impact sur la compréhension culturelle et linguistique de demain.

Communication

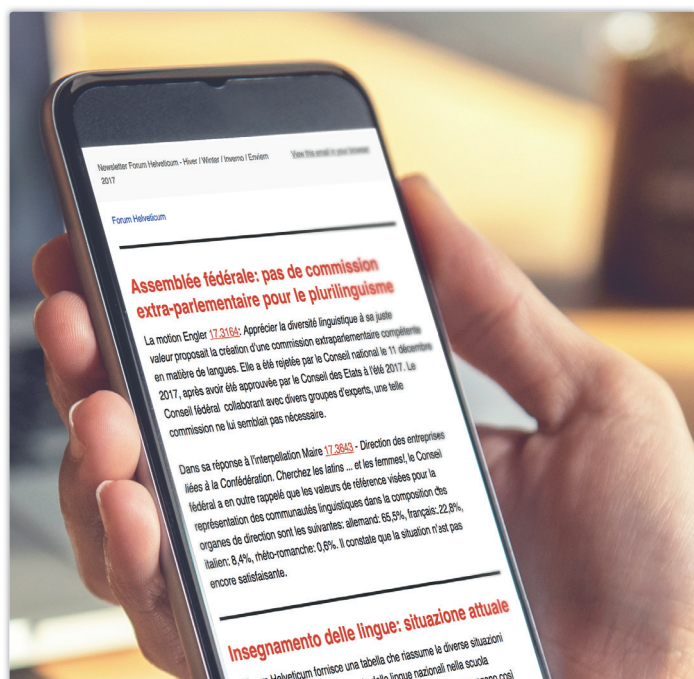
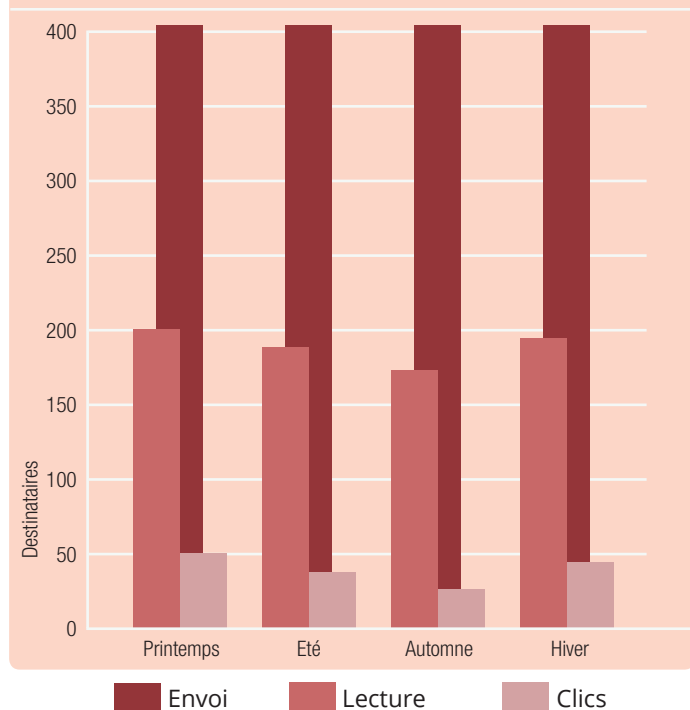
Le Forum Helveticum s'appuie principalement sur la page web www.forum-helveticum.ch pour sa communication. Il s'engage également via des prises de positions. Il informe sur ses activités par des newsletters et communiqués de presse ponctuels.

Newsletter

En 2017, le Forum Helveticum a instauré une lettre d'information trimestrielle sur l'actualité du plurilinguisme (cf. «Info PluriCH»). Elle est communiquée une fois par trimestre, à la fin de la session parlementaire. Elle est parue aux dates suivantes : Printemps 2017 – 22 mars ; Été 2017 – 19 juin ; Automne 2017 – 29 septembre ; Hiver 2017 – 15 décembre.



Statistiques Newsletter 2017



Communiqués de presse

Le FH communique aux médias ses principales activités ainsi que ses prises de position.



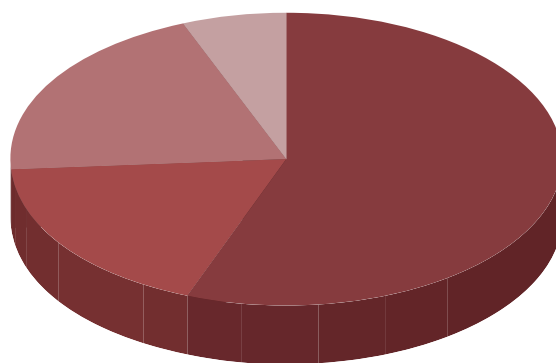
Communiqués 2017

Date	Nature	Sujet
26.03.2017	Activité	Le Forum Helveticum redéfinit sa présence en ligne
24.04.2017	Activité	La «Rencontre des langues» entre jeunes Suisses s'installe à Berne
30.04.2017	Activité	Des jeunes façonnent un humour helvétique plurilingue
04.05.2017	Position	Grisons et Thurgovie: les risques de l'anglais prioritaire
14.06.2017	Position	Enseignement du français en Thurgovie : une décision réjouissante
24.09.2017	Position	Lucerne valorise les compétences linguistiques
23.10.2017	Activité	Linguissimo 2017/2018 invite les jeunes à redessiner la Suisse

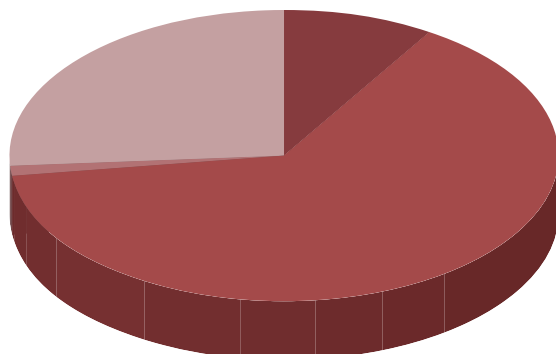
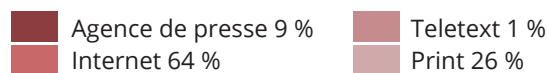
Revue de presse

Le FH a connu une belle présence médiatique en 2017, notamment grâce à la finale de «Linguissimo» ainsi qu'à la publication d'un livre reprenant les textes du concours par la Fondation Oertli. On ne recense pas moins de 86 articles (en 2016 : 40) parus dans toutes les régions linguistiques de Suisse. Une revue de presse détaillée est disponible sur le site internet du FH.

Langue des articles



Médias





Bilan 2017

ACTIFS	31.12.2017 CHF	31.12.2016 CHF
Actifs circulants	550'079	571'079
Liquidités	543'547	568'148
Créances	277	187
Actifs transitoires	6'255	2'745
Total Actifs	550'079	571'079
PASSIFS		
Capitaux tiers	26'933	16'253
Créditeurs	3'299	8'253
Passifs transitoires	23'634	8'000
Fonds Maison Latine	459'440	491'119
Fonds propres	63'706	63'706
Total Passifs	550'079	571'079

Attestation de révision 2017

Les comptes 2017 du Forum Helveticum ont été révisés par APT Ackermann + Parner Treuhand AG. L'attestation de révision est disponible sur le site internet du FH.

Etat des comptes

Les comptes du FH pour l'année 2017 se bouclent sur un bilan équilibré. Comme ces dernières années, l'association a pu compter sur le soutien de divers partenaires financiers et sur le fonds de la Maison Latine pour mettre en œuvre ses activités. La réserve du fonds Maison Latine s'élève à CHF 459'440.- au 31.12.2017.

Le FH remercie ses membres pour leur soutien et leur engagement ainsi que ses partenaires financiers pour l'année 2017 :

- L'Office fédéral de la Culture (OFC)
- La Fondation Sophie et Karl Binding
- La Fondation Walter et Ambrosina Oertli
- La Fondation Ernst Göhner
- Swisslos – Culture Canton de Berne
- Ville de Berne – Enfance et jeunesse



Comptes et financement 2017

Financement	Budget analytique	Comptes
Membres FH	13'600	13'350
Office fédéral de la culture	92'150	92'150
Intérêts bancaires	0	273
Fonds Maison latine	39'850	31'680
Financement Linguissimo + réserve	65'000	57'533
Financement autres projets	5'000	0
Total Financement	215'600	194'986
Dépenses/ Projets		
Linguissimo	117'050	110'463
Intergroupe parlementaire	8'990	8'205
Info PluriCH – Actualité du plurilinguisme	12'145	19'111
Helvétismes	10'780	5'320
Communication FH	11'650	10'785
Recherche / Projets	7'075	6'288
Structure institutionnelle (comité, assemblée)	4'000	2'985
Administration / Secrétariat	33'908	31'829
Réserve	10'000	0
Total Dépenses	215'598	194'986
Gains/Pertes	3	0